

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 30 (1968)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

En regard de certaines baisses,  
présentes ou futures...

**les prix DAVID BROWN  
sont, et resteront  
toujours compétitifs!**



Les tracteurs  
**DAVID BROWN**  
sont vendus  
dans plus de **100 pays**,  
et représentés par  
**3000 concessionnaires!**



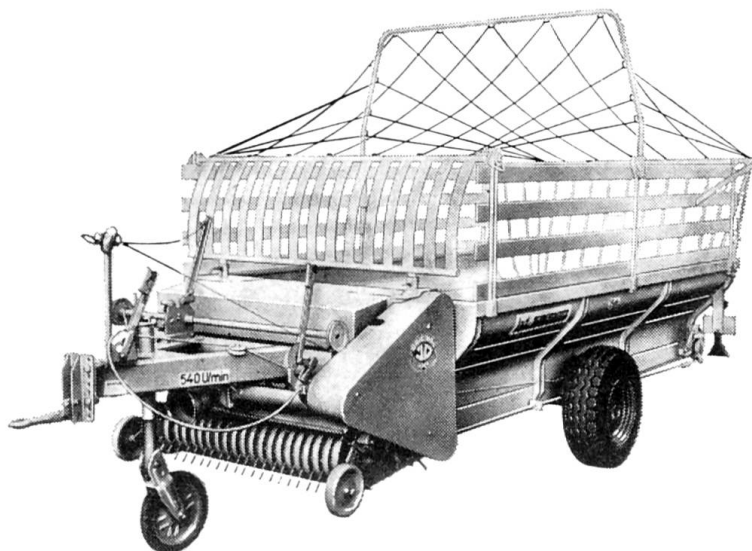
Demandez-nous pourquoi!

**R. GRUNDER + C<sup>IE</sup> SA**

HENNIEZ	(037) 64 11 83
DINTIKON AG	(057) 7 32 53
MEYRIN	(022) 41 49 33

# LELY-DECHENTREITER

## — auto-chargeuses de classe mondiale!



Voici l'auto-chargeuse LELY-DECHENTREITER, modèle LW 2 K

Les auto-chargeuses LELY-DECHENTREITER offrent beaucoup d'avantages. En voici quelques-uns:

Construction moderne, mais en même temps très robuste, dispositif de ramassage original JD. Centre de gravité très bas, donc sécurité sur les terrains en pente. Pneus à grand diamètre, plateforme stable, hauteur de plateforme adéquate, fond à tapis continu. Avec chaque auto-chargeuse LELY-DECHENTREITER vous pouvez choisir entre le déchargement immédiat et le déchargement lent et dirigé. **Les auto-chargeuses LELY-DECHENTREITER sont maniables et particulièrement indiquées pour les terrains montagneux.**

Le modèle LW 2 K — une voiture surbaissée pour la petite exploitation, volume de chargement 18 m<sup>3</sup>.

La LW 2 L, en substance même construction que la LW 2 K, mais surface de chargement prolongée de 70 cm, donc volume de chargement accru, 24 m<sup>3</sup>. Les cadres à foin sont pliables.

La LW 2 N, auto-chargeuse à grand volume (24 m<sup>3</sup>) avec pick-up hydraulique.

Toutes les auto-chargeuses sont livrables sur demande avec les dispositifs à couteaux qui ont fait leurs preuves depuis des années (à partir de frs 280.—).

Ce ne sont que quelques exemples. Veuillez vous informer sur notre gamme d'auto-chargeuses chez votre marchand LELY-DECHENTREITER ou directement chez nous.

Profitez de notre aide financière et de notre service après-vente impeccable.

**VGL**

**Coupon**

nom et adresse

**S. à. r. l. pour la vente de machines agricoles**

**8050 Zurich - Grünhaldenstrasse 6 - Téléphone (051) 48 58 22**

Veuillez m'envoyer sans engagement de ma part le prospectus sur la gamme d'auto-chargeuses LELY-DECHENTREITER

Tf 68 L 66

# Une moissonneuse-batteuse sur mesure



**seul JF peut vous l'offrir!**

Oui, c'est bien vrai!

Il existe désormais une moissonneuse-batteuse JF adaptée à chaque exploitation. Le fait que la moissonneuse-batteuse JF permette à son propriétaire de faire au moment opportun, la moisson avec l'aide de son seul tracteur explique qu'il en ait déjà plus de 300 en service en Suisse, à la plus grande satisfaction de leurs utilisateurs. La moissonneuse-batteuse JF est contrôlée et agréée par l'IMA.

Les caractéristiques les plus étonnantes de tous les modèles de moissonneuses-batteuses JF sont leur grande capacité, assortie d'un nettoyage impeccable du grain, et leur faible prix de revient!

**Type MS 70:**

largeurs de coupe: 1,50 m et 1,80 m avec ou sans tank à grains

**Type MS 90:**

largeurs de coupe: 2,10 m et 2,40 m **avec commande entièrement hydraulique**  
avec ou sans tank à grains

Capacité 2500 à 3500 kg

Veuillez demander notre OFFRE SPECIALE et prospectus!

## **MESSER**

**Ernest Messer SA, Machines agricoles, 4450 Sissach BL Tél. 061 / 85 23 21**

**Succursale: 1510 Moudon VD Tél. 021 / 95 15 74**

**Bureau de vente: 6318 Walchwil ZG Tél. 042 / 7 82 91**





**PIRELLI**

**puissant  
mordant  
durable**

**TRACTOR AGRICOLA CINTURATO**

**PIRELLI**

# Moissonneuse-Batteuse Massey-Ferguson Il est absolument incombattable

## le géant **MF 510** Goliath

qui, en plus de ses caractéristiques remarquables et sa force énorme, possède comme seule machine au marché

le sensationnel contrôle automatique de la hauteur de table,

dispositif qui permet de maintenir exactement la hauteur de coupe une fois déterminée, indépendamment des conditions du terrain (énivellations)



## par le **MF 30** petit David

qui, malgré tout, fait un travail de merveille, par une seule personne, au point de vue rendement et efficacité. En plus, cette machine est à la portée de tous ceux qui jusqu'à présent ont dû renoncer à une automotrice pour des raisons de prix, car elle ne coûte que frs 15950.-!

---

Découper et envoyer à Service Company Ltd., 8600 Dubendorf

Veuillez m'envoyer, sans engagement, les prospectus suivants:

- ☐ MF 510 largeur de coupe 3 ou 4,2 m, moteur PERKINS diesel
- ☐ MF 410 largeur de coupe 3 m, moteur PERKINS diesel
- ☐ MF 87 largeur de coupe 2,5 ou 3,0 m, moteur PERKINS diesel
- ☐ MF 31 largeur de coupe 2,1 m, moteur PERKINS diesel
- ☐ MF 30 largeur de coupe 1,8 m, moteur VW industriel

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Lieu: \_\_\_\_\_

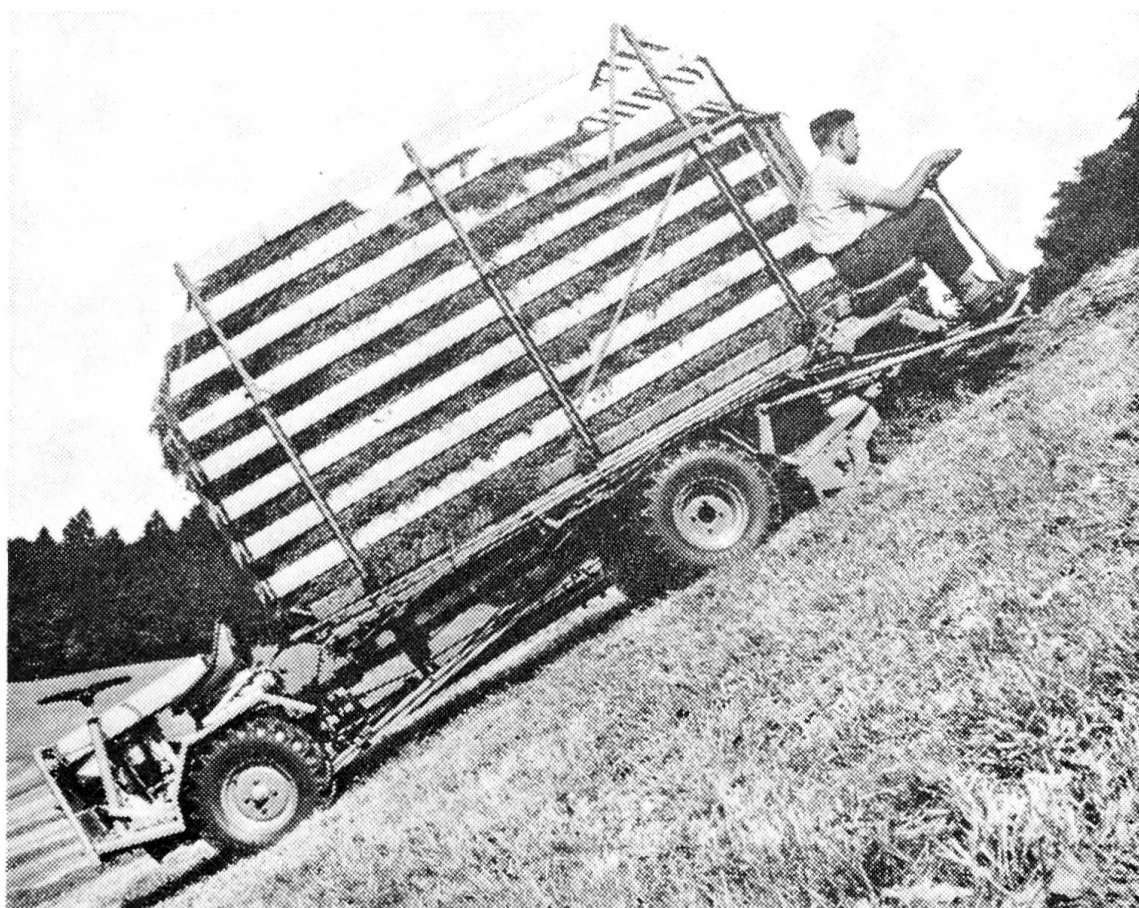
---

Agence générale pour la Suisse:

## **Service Company SA Dübendorf**

8600 Dubendorf/ZH | Usterstrasse 124 Téléphone (051) 85 12 12

# Plus un brin d'herbe n'est écrasé



Schilter sort une nouvelle ramasseuse-chargeuse qui prend le fourrage **devant** les roues frontales! (Brevets d'invention déposés en Suisse.) L'astuce: la nouvelle ramasseuse-chargeuse possède à l'arrière un second siège-pilote! Le chargement se fait en marche-arrière! Le connaisseur voit les nombreux avantages de ce système du premier coup d'œil: meilleure vue sur le chargement, plus d'écrasement du fourrage, risques de renversement minimes, travail soulagé et plus rapide. La nouvelle

ramasseuse-chargeuse vient à bout de charger du foin, du fauchage et du fourrage pour le silo. Vous devez voir cette machine avant de vous décider à un achat quelconque. En outre, le tracteur Schilter reste disponible à d'autres utilisations! Envoyez-nous le coupon ci-dessous, ou téléphonez-nous pour un prospectus et une démonstration gratuite!

Schilter + Co, Fabrique de machines  
6370 Stans, Téléphone 041/84 16 44

## SCHILTER

fabrique de machines, 6370 Stans

Envoyez-moi, sans engagement, le prospectus et la liste des prix pour la nouvelle ramasseuse-chargeuse Schilter.

Coupon

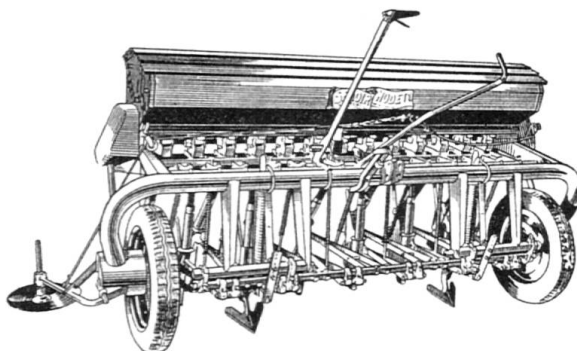
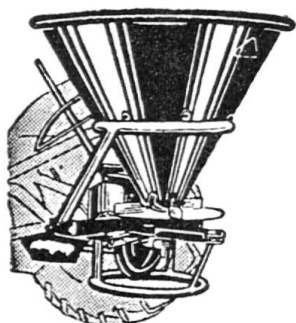
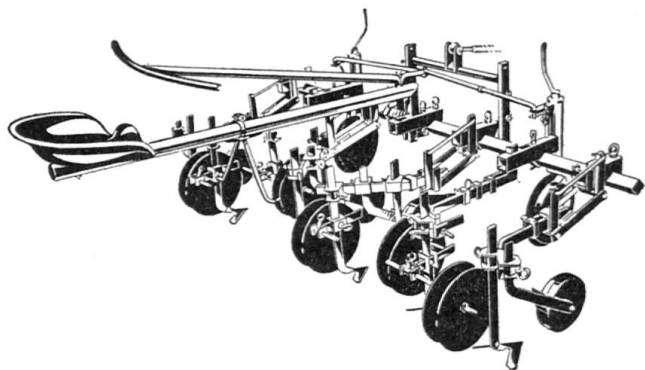
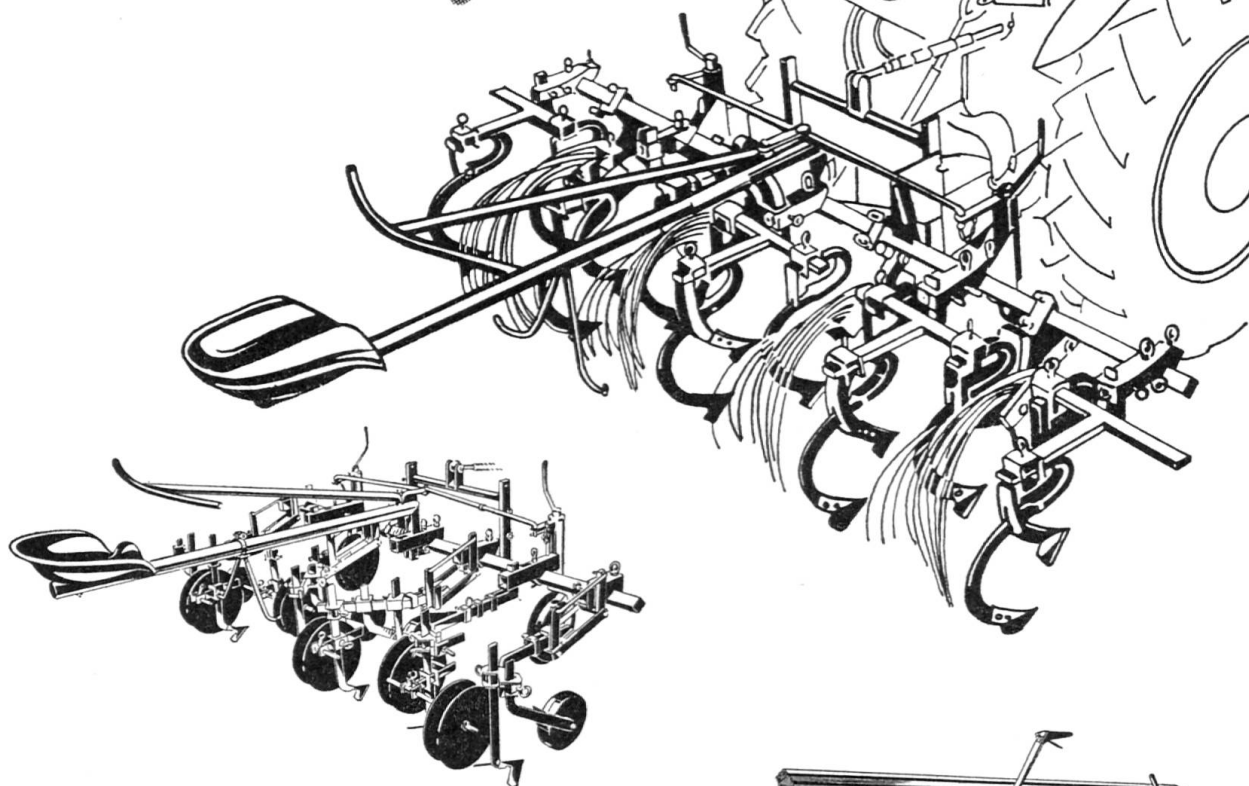
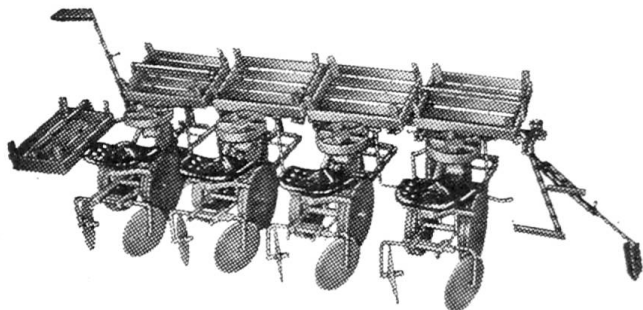
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Domaine \_\_\_\_\_  
No postal \_\_\_\_\_  
Localité \_\_\_\_\_

K/12





# A l'avant-garde du progrès



**H.-R. WYSS, 1032 Vernand s. Lausanne**

Constructions mécaniques

Tél. 021 91 11 41



# Succès étonnant de l'autochargeuse Kemper Spezial-K

Cela ne peut être uniquement à cause de son prix, bien que la nouvelle Spezial-K soit vraiment avantageuse. Non, on doit attribuer son succès bien plus aux avantages suivants, rarement réalisés dans une même autochargeuse :

- courte et maniable, tout en offrant une capacité de 21 m<sup>3</sup>
- réhausses rabattables
- partie supérieure amovible pour herber et ensiler
- réglage de l'avancement du tapis aussi à l'arrière
- relevage automatique du pickup, sans effort pour le conducteur
- super-système de coupe exacte, selon le principe de la scie multiple. Fonctionne aussi bien pour le foin, le préfané, le maïs, que pour les feuilles de betteraves
- grande sécurité dans les pentes, grâce à la voie large, au centre de gravité bas et aux freins à tambour de grandes dimensions.

Demandez notre prospectus.

Vous recevrez en même temps la documentation concernant les autres modèles

Kemper: Ideal, Ideal L et Spezial (approuvé IMA)



Découper et envoyer à  
Aebi & Co SA, 3400 Burgdorf,  
téléphone 034/2 33 01  
Veuillez m'envoyer sans engagement  
prospectus et prix concernant la nouvelle  
autochargeuse Kemper Spezial-K.

Paroi arrière à hauteur variable pour les  
fourragères basses.



Adresse:

# AEBI